



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/VIII/3
16 December 2016*

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Восьмое совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

Пункт 6.1 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

VIII/3. Создание потенциала

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение BS-VI/3,

принимая к сведению доклад о положении дел с реализацией Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола, представленный Исполнительным секретарем¹,

отмечая с признательностью усилия, предпринятые различными Сторонами и национальными, региональными и международными организациями, которые содействовали достижению прогресса в реализации Структуры и Плана действий по созданию потенциала, в частности в отношении целевых областей 1, 2 и 5, касающихся соответственно национальных механизмов обеспечения биобезопасности, оценки рисков и регулирования рисков и осведомления, просвещения и участия общественности,

признавая, что потребуется дальнейшая работа для достижения ожидаемых результатов, предусмотренных в Структуре и Плане действий по созданию потенциала, в оставшийся период до завершения срока действия Структуры и Плана действий,

подчеркивая необходимость приоритизации потребностей в создании потенциала для оказания содействия эффективному использованию имеющихся ограниченных ресурсов и в максимизации осуществления Протокола и его Стратегического плана в оставшийся период до 2020 года,

* Выпущено повторно по техническим соображениям 7 декабря 2017 года.

¹ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/3.

подчеркивая необходимость эффективной и действенной реализации мероприятий и стимулирования взаимодействия, и особенно в реализации мероприятий по созданию потенциала, осуществляемых в рамках Конвенции,

1. *постановляет* сохранить Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола в том виде, в котором они были утверждены в решении BS-VI/3;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать усилия по активизации осуществления Структуры и Плана действий по созданию потенциала;

3. *настоятельно призывает* Стороны в оставшийся период до 2020 года приоритизировать и акцентировать сообразно обстоятельствам оперативные цели, касающиеся разработки национального законодательства в области биобезопасности, оценки рисков, обнаружения и идентификации живых измененных организмов и осведомления, просвещения и участия общественности, учитывая их важную роль в содействии осуществлению Протокола;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать дополнительную финансовую и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторонам с переходной экономикой для дальнейшей реализации Структуры и Плана действий по созданию потенциала;

5. *порукает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказание финансовой поддержки, чтобы позволить Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой продолжать реализацию Структуры и Плана действий по созданию потенциала;

6. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства включить аспект биобезопасности в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в более широкие национальные стратегии развития в целях осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее Целей устойчивого развития²;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями способствовать и содействовать реализации приоритетных мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, перечисленных в прилагаемом приложении и отраженных в краткосрочном плане действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, который приведен в приложении к решению XIII/23 Конференции Сторон.

² См. [резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи ООН от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года"](#).

Приложение

**КРАТКОСРОЧНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ (2017-2020 ГОДЫ) ПО АКТИВИЗАЦИИ И ПОДДЕРЖКЕ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

**МЕРОПРИЯТИЯ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ³**

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемые итоги/результаты	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
1. *Разработка материалов и руководящих указаний по созданию потенциала для включения тематики биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития.	п. 10 BS-VII/5; п. 5 BS-VII/1	2017-2018	Модуль электронного обучения и набор инструментальных средств для актуализации тематики биобезопасности разработан и доступен на английском, французском и испанском языках. Повышены возможности Сторон включать аспекты биобезопасности в НСПДСБ, в национальные планы развития и в секторальные политики и программы.	Тенденции касательно числа Сторон, располагающих доступом к модулю электронного обучения и к набору инструментальных средств и использующих их для стимулирования включения аспектов биобезопасности в свои НСПДСБ.	Университет Стратклайда.
2. *Организация в сотрудничестве с партнерами субрегиональных обучающих курсов по включению тематики биобезопасности в НСПДСБ и планы развития и по использованию вышеупомянутых модуля электронного обучения и набора инструментальных средств (мероприятие 97).	п. 10 BS-VII/5; п. 5 BS-VII/1	2017-2018	Повышены возможности Сторон включать аспекты биобезопасности в НСПДСБ, в национальные планы развития и в секторальные политики и программы.	Число лиц, проходящих курсы обучения и использующих материалы для стимулирования включения аспектов биобезопасности в свои НСПДСБ; тенденции касательно числа стран, где аспекты биобезопасности включены в НСПДСБ.	ЮНЕП, ПРООН, ФАО.
3. *Оказание поддержки отдельным развивающимся странам в осуществлении	п. 9-11 XII/29, п. 12, 18 BS-VII/5 п. 9 BS-VI/3	2017-2020	По меньшей мере 20 стран разрабатывают практические меры по содействию	Число доступных страновых тематических	ЮНЕП, ПРООН, ФАО.

³ Приоритетные мероприятия обозначены цветной заливкой и звездочкой.

<p>экспериментальных проектов по разработке и применению практических мер и подходов для комплексного осуществления Картахенского протокола и КБР на национальном уровне и совместного использования новых передовых методов и полезных выводов.</p>			<p>комплексному национальному осуществлению КПБ и КБР и готовят тематические исследования по накопленному ими опыту и полезным выводам.</p>	<p>исследований по вопросам комплексного осуществления КПБ и КБР. Число стран, делящихся своим опытом и полезными выводами.</p>	
<p>4. * Организация обучающих курсов по оценке рисков в отношении ЖИО.</p>	<p>пп. 11-14 BS-VII/12</p>	<p>2017-2020</p>	<p>Улучшены возможности Сторон проводить оценку рисков в отношении ЖИО в соответствии с Протоколом.</p>	<p>Число успешно проведенных региональных курсов обучения. Число лиц, прошедших обучение по оценке рисков.</p>	<p>Будут определены позже.</p>
<p>5. *Разработка модулей электронного обучения оценке рисков в отношении ЖИО.</p>	<p>п. 9 d) BS-V/12</p>	<p>2017-2020</p>	<p>Сторонам доступны интерактивные модули электронного обучения в качестве более рентабельного способа проведения тренинга.</p>	<p>Число доступных модулей электронного обучения. Число загрузок и частота использования модулей электронного обучения.</p>	<p>Будут определены позже.</p>
<p>6. *Организация региональных и субрегиональных учебных курсов, обеспечивающих Сторонам возможности реализации требований к идентификации ЖИО в рамках пункта 2 а) статьи 18 и соответствующих решений.</p>	<p>BS-III/10</p>	<p>2017-2020</p>	<p>Стороны лучше оснащены для принятия мер, гарантирующих, что грузы ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки (ЖИО-ПКО), идентифицированы в сопроводительной документации, и для предотвращения незаконных трансграничных перемещений ЖИО и наложения штрафа за них.</p>	<p>Число Сторон, принимающих внутренние меры, чтобы гарантировать идентификацию всех грузов ЖИО-ПКО в сопроводительной документации. Число Сторон, внедривших внутренние меры для предотвращения незаконных трансграничных перемещений и наложения штрафа за</p>	<p>Будут определены позже.</p>

				них.		
7.	*Организация семинаров по вопросам отбора проб, выявления и идентификации ЖИО.	п. 5 d) BS-VII/10; п. 10 b) CP-VIII/16	2017-2020	Стороны обучены и оснащены для забора проб, обнаружения и идентификации ЖИО. Сторонам оказывается помощь в выполнении требований в рамках статьи 17 Картахенского протокола.	Число успешно организованных региональных семинаров по созданию потенциала. Число участников семинаров.	Совместный научно-исследовательский центр Европейской комиссии и справочные лаборатории в каждом регионе.
8.	*Организация онлайн-дискуссий и сессий по совместному использованию знаний через Сеть лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО.	п. 5 BS-V/9; п. 10 a) CP-VIII/16	2017-2020	Разработаны и предоставлены Сторонам технические инструменты для обнаружения незаконных/несанкционированных ЖИО.	Число Сторон, использующих инструменты для обнаружения несанкционированных ЖИО. Число загрузок из МПБ.	СКБР, сети лабораторий для выявления и идентификации ЖИО и справочные лаборатории в каждом регионе, ЮНЕП.
9.	*Организация субрегиональных семинаров по осведомлению и просвещению общественности в отношении ЖИО.	BS-V/13	2017-2020	Расширены возможности Сторон стимулировать и облегчать осведомление, просвещение и участие общественности в отношении ЖИО.	Число успешно проведенных семинаров. Число участников семинаров.	ЮНЕП, Орхусская конвенция.
10.	*Организация обучающих курсов по тематике участия общественности и ее доступа к информации для содействия осуществлению программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности в отношении ЖИО.	п. 6 CP-VIII/18	2017-2020	Расширены возможности Сторон стимулировать и облегчать доступ к информации о биобезопасности и участие общественности в вопросах, касающихся ЖИО.	Число успешно проведенных курсов обучения. Число Сторон, участвующих в курсах обучения и имеющих доступ к информации.	Орхусская конвенция.
11.	Разработка в сотрудничестве с соответствующими организациями учебных материалов по вопросам	п. 5 d) BS-VII/10	2017-2020	Стороны проходят подготовку по вопросам отбора проб, выявления и идентификации ЖИО.	Число случаев налаженного сотрудничества для разработки учебных	Сеть лабораторий для выявления и идентификации ЖИО и

отбора проб, выявления и идентификации ЖИО.				программ по созданию потенциала.	справочные лаборатории в каждом регионе, ЮНЕП.
12. Разработка учебных материалов по осведомлению и просвещению общественности в отношении ЖИО.	BS-V/12, BS-V/13	2017-2020	Учебные материалы легко и широко доступны и используются Сторонами для улучшения их возможностей повышения осведомленности и просвещения общественности в отношении ЖИО.	Число подготовленных инструментальных средств и справочников по передовым методам. Число загрузок материалов посредством МПБ.	ЮНЕП, Орхусская конвенция.
13. Поддержка онлайн-сетей и деятельных сообществ в целях содействия обмену знаниями, опытом и полезными выводами по вопросам осведомления, просвещения и участия общественности.	BS-V/13	2017-2020	Стороны обмениваются опытом и полезными выводами по вопросам осведомления, просвещения и участия общественности.	Тенденции касательно числа лиц, участвующих в дискуссионных форумах и в деятельных сообществах.	ЮНЕП, Орхусская конвенция.
14. Организация семинаров для повышения осведомленности о Нагойско-Куала-лумпурском дополнительном протоколе об ответственности и возмещении за ущерб.	п. 4 СР-VIII/11	2017-2020	Повышение среди Сторон осведомленности и понимания в отношении Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.	Число организованных семинаров по созданию потенциала. Число участвующих Сторон.	Будут определены позже